

Medimurje

*In movimento
En movimiento*



www.visitmedimurje.com

Vieni a conoscere Medimurje Animate y disfruta de Medimurje

SIAMO ORGOGLIOSI DEI SEGNI DEL VALORE PER
ESTAMOS ORGULLOSOS DE LAS ETIQUETAS PARA



Riserva della biosfera transfrontaliera Mura-Drava-Danubio
la Reserva tranfronteriza de la biosfera Mura-Drava-Danubio



AEFP

Association Européenne pour le
Fleurissement et le Paysage

Orticoltura sistemata e sviluppo sostenibile
Horticultura y desarrollo sostenible



Paesaggio sistemato e coinvolgimento dei giovani
Paisaje cultivado y participación juvenil

IT

Tra i fiumi Mura e Drava, sulle prime pendici soleggiate delle Alpi e all'inizio della pianura Pannonica si trova il territorio di Međimurje. Limitato da fiumi, il morbido, pacifico ma giocoso blu verde della natura di Međimurje e' accudito con amore come il giardino più bello. Il mantenimento di questo giradino richiede uno sforzo costante prodigato instancabilmente dagli abitanti di Međimurje stessa, che sia per questo loro amore che per la loro instancabile attività ma anche per la loro ospitalità godono della affettuosa stima di tutti gli altri Croati ed anche degli Sloveni, Ungheresi ed Austriaci dei territori limitanti.

ES

Entre los ríos Mura y Drava, en las primeras laderas soleadas de los Alpes y al comienzo de la llanura panónica se encuentra Međimurje. Borneado por ríos, azul verde, suave y tranquilo, pero también alegre, el encantador Međimurje se ha cultivado con amor como si fuera el jardín más hermoso. Un jardín requiere atención constante, y toda Croacia y sus vecinos más cercanos eslovenos, austríacos y húngaros conocen a la gente de Međimurje como personas diligentes y acogedoras que están constantemente en movimiento y que aman su pequeño huerto patrio.



*Iniza il tuo mondo di piaceri sani
Llena tu mundo de placeres saludables*

SIAMO ORGOGLIOSI DEI SEGNI DEL VALORE PER
ESTAMOS ORGULLOSOS DE LAS ETIQUETAS SIGUIENTES



European
Destinations of
Excellence

Turismo rurale sostenibile
Turismo rural sostenible



Migliore destinazione croata con spa
El mejor destino croata con spa

SWISS 
TOURISM
AWARDS

Reputazione ed eccellenza nel turismo sostenibile
Reputación y excelencia en turismo sostenible

IT

Nel cuore del paesaggio scenico si trovano le terme di Sveti Martin. La combinazione di acqua termale di alta qualità, trattamenti benessere, sistemazione in hotel moderni o case rurali, cucina locale sana e una serie di strutture sportive garantisce una vacanza edonistica di alto livello, nonché una possibilità per eventi aziendali e sportivi di alta classe.

ES

En el corazón de su pintoresco paisaje se encuentran los balnearios de Sveti Martin (San Martín). La combinación de agua termal de primera calidad, tratamientos de "healthness", alojamiento en un hotel moderno o en casas rurales, cocina local saludable y numerosas instalaciones deportivas garantizan una experiencia hedonista suprema, así como una oportunidad para eventos empresariales y deportivos de alta categoría internacional.



*Inizia la tua ruota della felicità
Gira tu rueda de alegría*

SIAMO ORGOGLIOSI DEI SEGNI DEL VALORE PER
ESTAMOS ORGULLOSOS DE LAS ETIQUETAS SIGUIENTES


**CYCLIST
WELCOME**

L'eccellenza dei servizi di cicloturismo
Excelencia en servicios para cicloturistas



IT

Puo "cacciare" la tua fortuna a Međimurje andando in bicicletta su sentieri paesaggistici in natura o in perfettamente ordinati insediamenti. Fortuna e adrenalina sono disponibili anche per coloro che vogliono provare campi da golf, calcio, tennis, pallamano o pallacanestro, piscine, pesca o inseguendo un quad. Il tuo momento di felicità è più vicino se sei in movimento!

ES

Puedes encontrar alegría en Međimurje montando una bicicleta por los senderos mantenidos en la naturaleza o en los asentamientos inmaculadamente cuidados. Alegría y adrenalina también están ahí para aquellos que deseen probar el golf en el campo de golf, fútbol, tenis, en las salas de balonmano o baloncesto, nadar en piscinas, pescar o jugar en quads. ¡Tu propio momento de alegría está más cerca si estás en movimiento!



*Assaggia piatti e vini che
guidano le passioni
Degusta los platos y vinos que
impulsan la pasión*

SIAMO ORGOGLIOSI DEI SEGNI DEL VALORE PER
ESTAMOS ORGULLOSOS DE LAS ETIQUETAS SIGUIENTES



European
Destinations of
Excellence

Turismo e gastronomia locale
Turismo y gastronomía local



L'eccellenza nel turismo del vino
Excelencia en el turismo del vino



UNWTO
AFFILIATE MEMBER
OF THE UNWTO

L'appartenenza alla rete gastronomica mondiale
Miembro de la red global de gastronomía

IT

Nelle fertili pianure e vigneti, la gente del Međimurje coltiva frutti sani con la passione e produce i migliori vini che servono con orgoglio nei ristoranti locali e nelle cantine familiari. I migliori di loro raccomandano Michelin, Gault&Millau e Decanter. Le caratteristiche della cucina e della enologia di Međimurje sono la freschezza, l'alta qualità e una ricca gamma di sapori e aromi.

ES

En las llanuras fértiles y colinas vitivinícolas, la gente de Međimurje cultiva con pasión frutas saludables y produce vinos de alta calidad que se sirven con orgullo en los restaurantes locales y bodegas familiares. Los mejores son recomendados por Michelin, Gault & Millau y Decanter. Las características de la cocina y vinificación de Međimurje son frescura, alta calidad y una lujosa paleta de sabores y aromas.



L'eccellenza dei ristoranti locali
Excelencia de restaurantes locales



Mondiale vino di alta qualità
Vinos renombrados mundialmente

*Inizia le tue emozioni
Despierta tus emociones*



SIAMO ORGOGLIOSI DELLA PROTEZIONE MONDIALE PER
ESTAMOS ORGULLOSOS DE LA PROTECCIÓN MUNDIAL DE



Festival „Međimurska popevka“ - Il patrimonio culturale immateriale del mondo
La canción de Međimurje - El Patrimonio cultural inmaterial del mundo

IT

Le persone del Međimurje sono persone insolitamente cordiali, amichevoli ed emotive. Nel corso della storia, tali erano i nobili Zrinski, la gente che risciacquava l'oro, e mugnai sui fiumi, vasai, la gente che faceva cestini di vimini e tessitrici... Questo era anche il Dr. Rudolf Steiner, visionario di Waldorf pedagogia e agricoltura biodinamica, la cui luogo di nascita si trova a Međimurje. La loro amore per il loro luogo di nascita, nella ricca storia e della vita quotidiana, di Međimurje ha trasformato in canzoni che ispirano le emozioni di tutti. Il „Međimurska popevka“ - festival della canzone di Međimurje - è un gioiello storico nella corona della cultura croata.

ES

La gente de Međimurje es extremadamente cordial, amistosa y emocional. A lo largo de la historia, las mismas características compartieron nobles de la familia Zrinski, lavadores de oro y molineros en los ríos, alfareros, tejedores de cestas y tela... Tal era también el dr. Rudolf Steiner, visionario de la pedagogía Waldorf y la agricultura biodinámica, nacido en Međimurje. La gente de Međimurje ha convertido el amor por su tierra natal, su rica historia y sus historias cotidianas en canciones que despiertan las emociones de todos. Las canciones populares tradicionales de Međimurje son una joya del patrimonio de la cultura croata.



*È l'arte lancia un nuovo tempo
El arte también propulsa los
tiempos modernos*



IT

Nuove espressioni e contenuti d'arte sono emersi dal ricco eredità creativa di Međimurje. Il nuovo tempo deriva dall'ispirazione, dall'impegno e dal movimento costante. Međimurje è un'arte vivente!

ES

La rica y creativa herencia de Međimurje ha generado nuevas expresiones y temas artísticos. Los tiempos modernos se construyen con inspiración, compromiso y movimiento constante. ¡Međimurje es un arte viviente!



*Idee e lavoro guidano il Medimurje
Medimurje es impulsado por
ideas y negocios*



**SIAMO ORGOGLIOSI
ESTAMOS ORGULLOSOS**



SIAMO ORGOGLIOSI che la contea di Medimurje e' inclusa nelle TOP 10 piccole regioni d'Europa per la strategia di attrarre investimenti esteri
ESTAMOS ORGULLOSOS del ranking del condado de Medimurje en el TOP 10 de las pequeñas regiones europeas d en el contexto de la estrategia para la promoción de la inversión extranjera

IT

Per decenni le idee e gli affari dei paesi occidentali hanno riconosciuto in Međimurje una regione della gente spettrale, organizzata e fidata. Idee e affari fioriscono in movimento, vivono e hanno successo nella regione dinamica. Iniziamo il lavoro - Međimurje ti chiama!

ES

Durante décadas las ideas y los negocios de los países occidentales reconocían en Međimurje un medio vibrante de gente hábil, organizada y confiable. Las ideas y los negocios están floreciendo, viven y prosperan en esta región dinámica. Hagamos el negocio - ¡Međimurje te da la bienvenida!

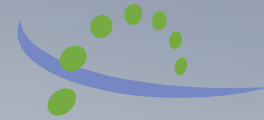


Interreg

European Regional Development Fund



EUROPEAN UNION



Hungary-Croatia
Cross-border Co-operation Programme



*La regione di confine in cui i fiumi sono
un fattore che collega e non divide.*

*La región fronteriza donde los ríos
conectan, y no dividen.*

ENTE TURISTICO DELLA CONTEA DI MEĐIMURJE COMUNIDAD TURÍSTICA DEL CONDADO DE MEĐIMURJE

Bana Josipa Jelačića 22E, 40000 Čakovec - CROAZIA / CROACIA

Tel / Phone + 385 40 310 071, info.tzmz@gmail.com

 TZMedimurskeZupanije

www.visitmedimurje.com

Questo documento è stato prodotto con l'assistenza finanziaria dell'Unione europea. Il contenuto del documento è di esclusiva responsabilità dell'Ente per il turismo della contea di Međimurje e non può in nessun caso essere considerato come un riflesso della posizione dell'Unione europea e / o dell'autorità di gestione.

Este documento ha sido redactado con ayuda financiera de la Unión Europea. Los contenidos de este documento son únicamente responsabilidad de la Oficina de Turismo del Condado de Međimurje y bajo ninguna circunstancia debe considerarse que refleja la posición de la Unión Europea y / o la Autoridad de gestión.